

MANUAL DE USUARIO

**DUE**



**Zanella<sup>®</sup>**



LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE, CONTIENE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

# MANUAL DE USO DUE



**USE CASCO Y  
PROTECCIONES**



**NO CONSUMIR  
DROGAS NI ALCOHOL**

Al conducir siempre use casco y vestimenta de protección.  
Si va a conducir, no consuma drogas ni alcohol.



**Zanella®**

## PREFACIO

Muchas gracias por elegir un producto **ZANELLA**. Queremos que pase muchos momentos placenteros conduciendo este producto. Para ello, este manual contiene las instrucciones necesarias de uso y mantenimiento. Por su seguridad, es importante que lo lea antes de usar este vehículo. Tenga en cuenta que aumentara la vida útil y performance de su vehículo si realiza las operaciones de mantenimiento programado indicadas en este manual. Todos los datos y procesos de mantenimientos están actualizados al día de hoy. Pero como puede haber innovaciones, nos reservamos el derecho de revisarlos y/o modificarlos en un futuro, sin previo aviso. Ante la duda, consulte con su Concesionario Oficial **ZANELLA**. Por favor chequee el número de chasis (VIN) y el número de motor y regístrelo sobre este manual. Puede serle de utilidad en algún momento. Otra vez gracias por comprar un producto **ZANELLA**. Sentí el alma.

### **IMPORTANTE - CONDUCTOR Y PASAJERO**

Esta motocicleta fue diseñada para transportar un conductor, nunca exceda la máxima capacidad de carga especificada en este manual.

Carga máxima: 150 Kgs.

### **LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE**

Ponga especial atención en los puntos siguientes:



#### **PELIGRO**

Indica posibilidad de rotura o severos daños personales si no se cumplen las indicaciones



#### **PRECAUCIÓN**

Indica una posibilidad de daño personal o del equipo si no se cumplen con las indicaciones

## CONTENIDO

### CONDUCCIÓN SEGURA DE LA MOTOCICLETA.....7

Reglas para conducir seguro..... 7

Indumentaria de protección..... 7

Recambios..... 8

Cuidados y Accesorios..... 8

### DESCRIPCIÓN.....9

Localización de partes..... 9

Marcación de N° VIN.....12

Instrumentos e indicadores.....12

Llave de ignición.....12

Bloqueo de dirección.....13

Comandos sobre manillar derecho.....13

Comandos sobre manillar izquierdo.....14

Combustible y Tanque combustible.....15

Grifo ó robinete de combustible.....17

Aceite motor.....17

Neumáticos.....18

### GUÍA DE PUESTA EN MARCHA.....19

Chequeo previo..... 19

Puesta en marcha del motor..... 20

Asentamiento..... 22

Conducción..... 23

Frenado..... 24

Estacionamiento..... 25

### MANTENIMIENTO.....25

Esquema de mantenimiento..... 25

Control y cambio de aceite de motor..... 27

Bujía..... 29

Limpieza del carbón acumulado..... 30

Control y ajuste de la válvula..... 30

Filtro de aire..... 31

Chequear fugas en el sistema de admisión..... 32

Operación de regulación acelerador..... 32

## CONTENIDO

---

Velocidad de ralenti.....	32
Chequeo y ajuste, del freno delantero.....	37
Ajuste del freno trasero.....	38
Silenciador.....	38
Ajuste de luz de freno trasero.....	38
Batería.....	39
Fusible.....	40
Limpieza.....	40
Guía para estacionamiento.....	41
Utilización luego del estacionamiento.....	42
<b>ESPECIFICACIONES.....</b>	<b>42</b>
<b>DIAGRAMA ELÉCTRICO.....</b>	<b>45</b>



### ADVERTENCIA

La conducción requiere especial cuidado de su parte para su seguridad, conozca estos requerimientos antes de empezar a conducir.

### REGLAS PARA CONDUCIR SEGURO

- 1.** Siempre haga una inspección previa al arrancar el motor, usted podría evitar accidentes o daños del equipo.
- 2.** Muchos accidentes se producen por inexperiencia conductiva. Nunca preste su motocicleta a un conductor inexperto.
- 3.** Muchos accidentes con automóviles se producen porque el conductor no “ve” al motociclista. Consejos para evitar accidentes de los que no se es responsable:
  - Usar ropa brillante o reflectiva.
  - No conducir en el “punto ciego” de otro conductor.

**4.** Respetar las leyes de conducción. Una excesiva velocidad es causante de muchos accidentes. Respete las velocidades máximas y nunca traspase las condiciones indicadas. Use las señales para advertir a otros conductores.

**5.** no permita que otros conductores lo sorprendan. Preste mucha atención en los cruces, en las entradas y salidas de los estacionamientos. Siempre recuerde conducir con ambas manos y apoyar ambos pies sobre el apoyapie del conductor, asimismo que el pasajero apoye ambos pies en el apoyapie trasero.

### INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN

- 1.** Muchos accidentes fatales se producen por golpes en la cabeza. Use siempre casco. También use alguna protección de cara y ropa protectora. El pasajero necesita la misma protección.
- 2.** El sistema de escape permanece caliente durante la operación con motor encendido y permanece caliente

luego del apagado del motor. Para evitar quemaduras no tocarlo mientras este caliente y use ropa que cubra totalmente sus piernas.

**3)** No usar ropa holgada, para evitar ser agarrada por las palancas de control, de marcha, pedalines o ruedas.

### RECAMBIOS



#### PELIGRO

Recambios de la motocicleta o renovación de las partes originales, puede hacer su vehículo ilegal. Tenga en cuenta las leyes de tránsito.

### CUIDADOS Y ACCESORIOS



#### PELIGRO

Para prevenir accidentes tenga especial cuidado cuando se agregan accesorios o carga y se conduce con

ellos, pudiendo reducir la estabilidad, performance y la seguridad en la velocidad. Esta performance puede ser reducida por la instalación de accesorios no fabricados por la empresa, mala colocación o cubiertas gastadas. Esta guía general puede hacerlo decidir si equipar su motocicleta, como debe hacerlo y cómo cargar fácilmente.

### CUIDADOS

- 1.** Es importante mantener el peso transportado de acuerdo a la recomendación. Un peso excesivo o que haga variar el centro de gravedad del vehículo puede hacer una conducción insegura.
- 2.** Ajuste la presión de los neumáticos de acuerdo al peso transportado.
- 3.** La maniobrabilidad y estabilidad del vehículo pueden ser afectados por la carga floja.
- 4.** No transportar partes largas o pesadas que hagan una conducción insegura.



## DESCRIPCIÓN

### ACCESORIOS

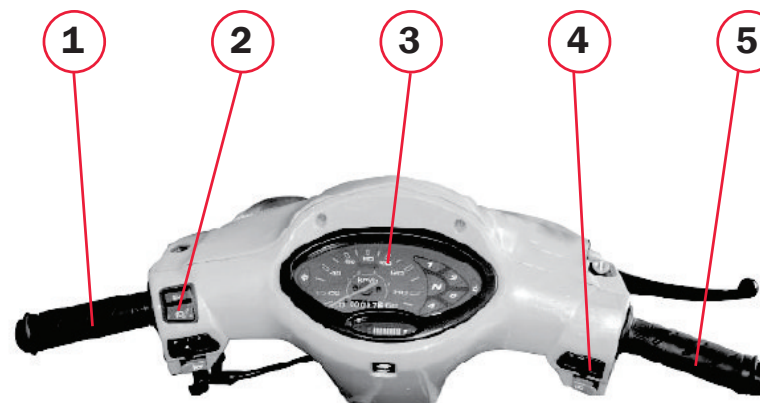
La empresa posee accesorios genuinos ya testeados, la fábrica no se responsabiliza por accesorios ajenos.

- 1.** Cuide que los accesorios que usa no interfieran con las luces ni afecte a la suspensión u operación de doblado.
- 2.** No instalar accesorios que interfieran con la aerodinamia de la motocicleta o con la refrigeración del motor.
- 3.** No instalar accesorios que interfieran con el tiempo de reacción sobre los controles, pudiendo impedir una rápida reacción ante una emergencia.
- 4.** No instalar equipamiento eléctrico que exceda de la capacidad instalada en la motocicleta.

Un fusible de poca capacidad puede dañar las lámparas o el arranque del motor.

- 5.** La motocicleta no está diseñada para transportar un trailer.

### DESCRIPCIÓN - LOCALIZACIÓN DE LAS PARTES



- 1.** Manillar izquierdo
- 2.** Cambio de luces sobre manillar izquierdo
- 3.** Tablero
- 4.** Cambio de luces sobre manillar derecho
- 5.** Manillar derecho

## DESCRIPCIÓN

1. Guardabarro trasero
2. Asiento
3. Pedal de freno trasero
4. Guardabarro delantero
5. Rueda trasera
6. Caño de escape
7. Patada de arranque
8. Motor
9. Farol delantero



## DESCRIPCIÓN

1. Freno delantero
2. Giros delanteros
3. Amortiguador trasero
4. Cerradura asiento
5. Rueda delantera
6. Suspensión delantera
7. Guardabarro trasero
8. Espejo retrovisor
9. Farol trasero



## DESCRIPCIÓN - MARCACIÓN DEL NÚMERO VIN

Por favor llene los espacios en blanco con el número de motor de su motocicleta. Este ayudaría a encontrarlo en caso de hurto.

**VIN:**

**MOTOR N°:**

### NOTA:

El número VIN esta estampado en el tubo giro de dirección. El número del motor esta estampado sobre la parte inferior del semicarter izquierdo.



## INSTRUMENTOS E INDICADORES



1) Indicador de posición de cambios	5) Indicador de combustible
2) Velocímetro	6) Indicador de posición neutro
3) Indicador luz de giro izquierdo	7) Odómetro
4) Indicador de luz alta	8) Indicador luz de giro derecho

## LLAVE DE IGNICIÓN

(OFF) y (ON) sobre la llave indican:

**(OFF)** El circuito esta cortado, motor y luces no pueden ser operadas y la llave esextraíble.



## DESCRIPCIÓN

	Descripción	Función
1	Indicador de posición de cambio	Indica en que cambio se encuentra el motor
2	Velocímetro	Indica la velocidad de marcha
3	Indicador de luz de giro	Destella cuando la llave de giro es operada hacia un lado u otro
4	Señalador de luz alta	Indica cuando el farol delantero tiene luz alta encendida
5	Indicador de combustible	Indica el remanente de combustible
6	Indicador de posición neutro	Indica que la unidad se encuentra posición neutra
7	Odómetro	Indica la cantidad de kilómetros acumulados

**(ON)** El circuito está abierto, motor y luces pueden ser operadas. El indicador neutral de cambio debe estar encendido y la llave no es extraíble.



## BLOQUEO DEL MANUBRIO

Cuando la llave de contacto está en la posición de BLOQUEO en la cerradura de ignición, el manubrio no puede moverse. Estando la llave en posición OFF presione el tambor y girelo hacia la posición de bloqueo moviendo el manubrio hacia la izquierda o derecha hasta que el manubrio quede bloqueado. Para desbloquear el manubrio realice el proceso inverso descrito.

## COMANDOS SOBRE EL MANILLAR DERECHO





## DESCRIPCIÓN

### 1- Interruptor de motor

Ante una emergencia, seleccione en la llave de emergencia "⊗" se apagará de inmediato el motor.

### 2- Pulsador de arranque

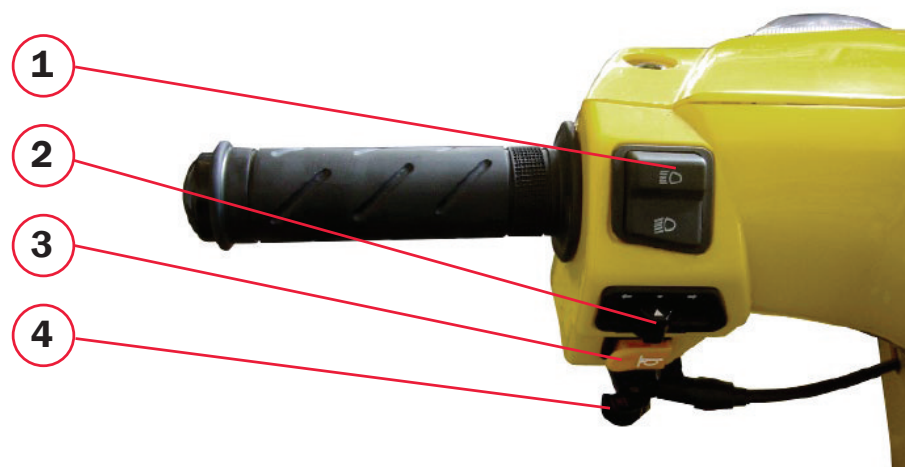
Oprimir el botón y simultáneamente accionar el freno delantero mediante la palanca del manillar, para arrancar el motor.

### 3-Puño de acelerador

Chequee la suave rotación del puño de acelerador desde la posición abierta a cerrada.



Mida el juego. Debe ser de 2-6 mm. Para ajustar, suelte la tuerca y gire el ajustador.

## COMANDOS SOBRE EL MANILLAR IZQUIERDO





## DESCRIPCIÓN

### 1-Llave de cambio luces delanteras

Pulsar la llave  para seleccionar la luz alta o  para seleccionar la luz baja.

### 2-Luz de giro

Mover la llave hacia  L para indicar el giro a la izquierda y hacia  R para indicar el giro a la derecha. Presionar la perilla para desconectar la llave.

### 3-Pulsador de bocina

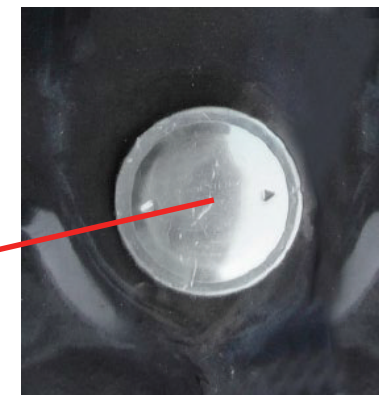
Presionar el pulsador para accionar la bocina.

### 4-Palanca de cebador

Mediante el movimiento de rotación se produce el accionamiento y cierre del sistema de arranque en frío (cebador), el cual posee dos posiciones: completamente cerrado y abierto.

## COMBUSTIBLE Y TANQUE DE COMBUSTIBLE SELECCIÓN DE COMBUSTIBLE

El combustible es un factor principal debido a la descarga de las emisiones del motor, la selección del mismo deberá seguir las reglas mencionadas. El combustible seleccionado deberá ser sin plomo o combustible de bajo contenido de plomo y con un número de octano RQ-90# o superior



Tapa tanque de combustible

## TANQUE DE COMBUSTIBLE

La capacidad del tanque de combustible incluidos los 0.9 litros del suministro de reserva es de 4.5 litros. El tanque de combustible se localiza debajo del

## DESCRIPCIÓN

asiento para sacar la tapa del tanque se debe rebatir el asiento hacia arriba insertando la llave en la cerradura que se ubica en la parte trasera, lateral izquierdo debajo del asiento, y gire en forma manual la tapa del tanque en sentido anti horario.

Luego de recargar el combustible, inserte nuevamente la tapa en el tanque presionando hacia abajo, gírela en sentido horario y coloque el asiento en su posición normal.

Cerradura asiento



### **ADVERTENCIA**

- La nafta es extremadamente inflamable y explosiva bajo condiciones no adecuadas. Cargue nafta en luga

res ventilados con el motor detenido. No fume ni permita que las llamas o chispas estén cerca del tanque cuando este cargando nafta.

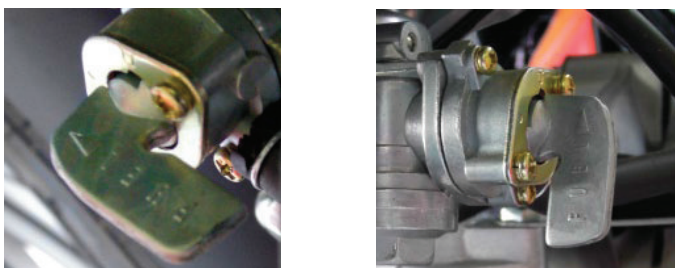
- Antes de cargar nafta asegúrese de que este filtrada primero.
- No sobrecargue el tanque. (No debe haber nafta en el cuello del tanque). Luego de cargar, asegúrese de cerrar la tapa del tanque correctamente.
- Sea cuidadoso de no derramar combustible cuando esta cargando. Si derrama combustible o su vapor, estos podrán encenderse o combustionar. Si hubiera derramado, asegúrese de de limpiar el área antes de encender el motor.
- Evite el contacto repetido o prolongado con los gases o vapores de nafta.

**MANTENGA ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**



## DESCRIPCIÓN

### GRIFO O ROBINETE



#### OFF (●)

Con el indicador en la posición OFF, la nafta no puede fluir desde el tanque al carburador.

Gire el robinete hacia la posición de OFF cuando la moto no esta en uso.

#### ON (□)

Con el indicador en posición ON, la nafta podrá fluir desde el tanque hacia el carburador.

#### **ADVERTENCIA**

Para evitar quedarse sin combustible, que podría resultar en la detención del motor, aprenda como operar el indicador de combustible antes de operar su

motocicleta. Sea prudente de no tocar ninguna parte caliente del motor cuando este operando el indicador.

#### **NOTA:**

*Recuerde que el indicador debe estar en posición ON cada vez que conduzca.*

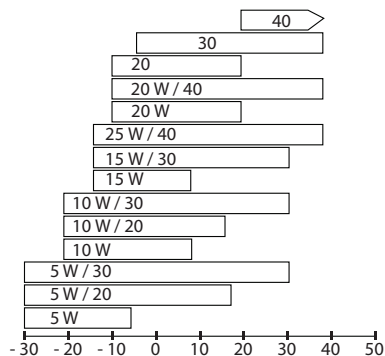
### ACEITE DE MOTOR

La calidad del aceite juega un papel en el funcionamiento del motor. Debe ser seleccionado de acuerdo a las reglas de abajo descriptas y cualquier otro aceite, como uno ordinario o vegetal, esta prohibido para su uso.

Aceites recomendados: SAE15W/40SE class o SE, SF, SC class de acuerdo a: API Service Classification. Este vehículo fue cargado con aceite para motor SAE15W/40-SE class y este lubricante es adecuado solo a temperaturas de 40°C a -10°C. Si es utilizado otro aceite este debe ser técnicamente equivalente

## DESCRIPCIÓN

en todo aspecto. La viscosidad varia según temperaturas y regiones, por lo tanto el lubricante debe ser seleccionado según nuestras recomendaciones. Si el aceite del motor SAE15W/40-SE no se puede conseguir antes de reemplazar el lubricante, por favor drene el aceite remanente y limpie su interior con kerosén, luego llénelo con el nuevo aceite.



### CUIDADO:

El funcionamiento del motor con aceite insuficiente puede causar serios daños al motor.

### NEUMÁTICOS

La presión de aire adecuada proporcionará máxima estabilidad, un andar confortable y la durabilidad del

neumático. Controle frecuentemente la presión del neumático y ajústela si es necesario.

Seleccione el correcto reemplazo de los neumáticos de acuerdo a las especificaciones detalladas en la tabla T1.

**TABLA 1**

		Delantero	Trasero
<b>Tamaño del neumático</b>		2.50-17-4PR	2.75-17-4PR
<b>Neumático frío</b>	Solo conductor	25 Lb./Pulg. <sup>2</sup>	29 Lb./Pulg. <sup>2</sup>
<b>Presión Lb./Pulg.<sup>2</sup></b>	Conductor y pasajero	29 Lb./Pulg. <sup>2</sup>	32 Lb./Pulg. <sup>2</sup>

La presión de los neumáticos debe ser controlada antes de conducir cuando los neumáticos están “fríos”. Controle los cortes, pinchaduras o cualquier objeto puntiagudo. Vea a su vendedor para cambio de neumáticos dañados.

### **ADVERTENCIA**

- No intente emparchar un neumático o tubo interno dañado, el balanceo de la rueda y la seguridad del neumático pueden ser afectadas.
- Inflar el neumático inadecuadamente causara el uso anormal del neumático y pondrá en riesgo su seguridad. Un neumático poco inflado podrá ser causa de que la rueda se salga, causando perdida de aire en el neumático y perdida de control del vehículo.
- Conducir con neumáticos excesivamente usados es arriesgado y afectara la tracción y el manejo.
- El uso de otros neumáticos distintos a los detallados en la tabla 1, puede causar dificultades para conducir. Cuando la profundidad de la trama de la parte central del neumático alcance los límites de la tabla 2, por favor reemplace el neumático.

**TABLA 2**

Límite de profundidad de trama			
Neumático delantero	<b>1.5 mm.</b>	Neumático trasero	<b>2.0 mm.</b>

### **GUÍA DE PUESTA EN MARCHA CHEQUEO PREVIO**

#### **PELIGRO**

- 1.** Si el chequeo o inspección previa al rodaje no es realizada, se pueden producir lesiones personales o daños sobre el vehículo.
- 2.** Inspeccione su motocicleta cada día antes del rodaje. Este listado te llevara solamente pocos minutos para inspeccionarlo y a la larga ello le hará ganar tiempo, gastos y posiblemente su vida.
- 3.** El aceite de motor se deberá agregar si es necesario. Chequee perdidas.
- 4.** Reponer combustible cuando sea necesario. Chequee perdidas.
- 5.** Verificar funcionamiento de los frenos delanteros y traseros. Ajustar el juego.
- 6.** Neumáticos, chequear desgaste y presión.
- 7.** Chequear condición de cadena y juego. Ajustar y

## GUÍA DE PUESTA EN MARCHA

lubricar si es necesario.

- 8.** Accionamiento cebador chequear cierre y apertura en cada cambio de posición.
- 9.** Luces, bocina, luz delantera, luz trasera, luz de freno, luces de giro, indicadores de tablero: chequear que funcionen correctamente.
- 10.** Chequear la batería
- 11.** Chequear todos los elementos de fijación, tornillos, tuercas.
- 12.** Chequear sistema de dirección, si funciona suave y confiablemente. Corrija cualquier inconveniente antes de conducir, si no puede solucionarlo recurra a su concesionario.

### PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

Siga los puntos mencionados a continuación.



#### PELIGRO

- Nunca arranque el motor en lugares cerrados. Los gases de escape contienen monóxido de carbono (CO),

este gas puede ocasionar serios daños para su salud.

- Coloque la transmisión en neutral preparación antes de arrancar inserte la llave de ignición y gírela hacia la posición (ON) y confirme lo siguiente:
- La transmisión esta en neutral. (Luz indicadora en neutral).
- El grifo de combustible esta en ON

### PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

Para reencender un motor caliente, siga el procedimiento de temperaturas altas.

### TEMPERATURA NORMAL

- 1.** Pulse hacia la izquierda el pulsador cebador hasta el tope.
- 2.** Con el acelerador ligeramente abierto ( $1/8 - 1/4$  para su apertura completa), operar la patada de arranque o botón de arranque. Patee desde arriba hacia abajo con un movimiento rápido y continuo hasta que arranque

el motor.



### **CUIDADO:**

Permitir que la patada de arranque golpee libremente contra el pedal de parada puede dañar la caja del motor.

### **NOTA:**

*No use el botón de arranque por más de 5 segundos por vez. Deje descansar el botón de arranque aproximadamente 10 segundos antes de presionarlo nuevamente.*

**3.** Caliente el motor abriendo y cerrando el acelerador suavemente durante 2 minutos y luego presione el pulsador del cebador completamente hasta el tope OPEN (abierto)

### **NOTA:**

*Para arrancar el motor en regiones con temperaturas bajas, patear el pedal de inicio varias veces, al principio la llave de ignición debe estar en OFF (cerrada).*

### **TEMPERATURAS ALTAS**

35 °C o más

- 1.** No utilice el cebador.
- 2.** Arranque el motor siguiendo el paso 2 de las indicaciones “bajo temperatura normal”.

### **TEMPERATURAS BAJAS**

10°C o menos.

- 1.** Siga los pasos 1 y 2 de las indicaciones “temperatura normal”.
- 2.** Caliente el motor abriendo y cerrando el suavemente acelerador.
- 3.** Continúe calentando el motor hasta que este ande sin problemas y responda al acelerador cuando la

palanca del cebador este completamente en la posición OPEN (abierto).

### CUIDADO:

- Exigir el acelerador o un funcionamiento del ralenti durante más de 5 minutos a una temperatura normal podría causar la decoloración del caño de escape.
- El uso continuado del acelerador puede dañar el pistón, la pared de lubricación del cilindro y puede perjudicar el motor.

### EXCESO DE COMBUSTIBLE EN EL MOTOR

Si el motor en su encendido luego de repetidos intentos, podría causar un exceso de combustible. Para limpiar el motor, apague el motor de con la llave de ignición y mueva la palanca cebador hasta la posición abierto. Abra completamente el acelerador y encienda el motor varias veces con la patada de arranque. Coloque el botón de ignición en la posición ON y abra el

acelerador suavemente, arranque el motor utilizando la patada de arranque.

### ASENTAMIENTO

Ayude a asegurar la futura confiabilidad y performance de su motocicleta, prestándole atención extra a la forma en que Ud. Conduce los primeros 1000 Km. Durante este periodo, evite ir a máxima velocidad y cargar el motor fuertemente, asegúrese de cambiar las velocidades constantemente. Durante los primeros 500 Km., asegúrese que la velocidad máxima no supere los 40 Km/h; entre 500 – 1000 Km., asegúrese que la velocidad no supere los 60 Km/h.

### NOTA:

*Después del periodo e adaptación, asegúrese de mantener su motocicleta, de acuerdo al plan de mantenimiento, para que se encuentre en óptimo estado y rendimiento, lo cual alargara la vida útil del motor.*

### CONDUCCIÓN



#### ADVERTENCIA

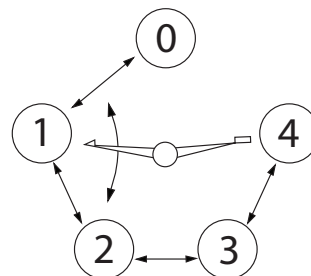
Rever “conducción segura de la motocicleta” antes de conducirla. Después de calentar el motor, la motocicleta esta lista para ser conducida. Cuando el motor esta en marcha , mover el pedal de cambio a primera velocidad. Cuando la motocicleta se mantiene a velocidad constante, cerrar el acelerador para bajar la velocidad del motor y cambiar a segunda velocidad.

Repita esta secuencia para cambiar progresivamente a tercera y cuarta velocidad. Coordine la operación del acelerador y la de los frenos para bajar suavemente la velocidad. Ambos frenos deben ser usados al mismo tiempo y no deben ser aplicados lo suficientemente fuerte para frenar la rueda, de lo contrario la efectividad del frenado será reducida y el control de la motocicleta será dificultoso.

Las motocicletas equipadas con un motor de embrague simple tienen un sistema rotativo de cuatro velocidades.

#### Embrague simple

El cambio de velocidad esta prohibido en el caso de que el embrague este separado y el acelerador no este cerrado completamente.





**CUIDADO:** Reduzca la aceleración antes de pasar un cambio.

### FRENADO

1. Para un frenado normal aplique gradualmente los frenos delanteros y traseros y graduelos hasta la velocidad deseada.
2. Para una desaceleración máxima, cierre el acelerador y aplique el freno trasero y delantero firmemente.



### ADVERTENCIA

- El uso independiente del freno delantero o trasero reduce el rendimiento del frenado. El frenado extremo puede causar el bloqueo de la rueda, reduciendo el control de la motocicleta.

- En lo posible reduzca la velocidad o frene antes de entrar en una curva, cerrar el acelerador o frenar en medio de la curva, causara que la rueda se resbale, reduciendo el control de la motocicleta.



### ADVERTENCIA

- Cuando conduzca en condiciones de lluvia o superficies inseguras, la capacidad para maniobrar y detenerse será reducida. Sus acciones deberán ser cuidadosas bajo estas condiciones. Para su seguridad, sea extremadamente cauteloso cuando frene, acelere o doble.
- Cuando se esta descendiendo una gran pendiente, utilice el frenado de compresión del motor, bajando cambios con uso intermitente de los dos frenos.



### ESTACIONAR

Luego de parar la motocicleta, desplace la transmisión a posición neutral, gire la perilla de combustible hacia OFF gire el manubrio totalmente a la izquierda, gire la llave de ignición hacia OFF y cuando realice el bloqueo del manubrio retire las llaves.



### CUIDADO:

Estacione su motocicleta firmemente y en suelo nivelado para evitar que se caiga.

### MANTENIMIENTO

El esquema de mantenimiento específica cuan a menudo usted debería revisar su motocicleta y que cosas requieren atención. Es esencial que su motocicleta sea revisada según el esquema para asegurar el máximo nivel de satisfacción y control de emisión de gases. Estas instrucciones están basadas en la suposición de que la motocicleta será utilizada exclusivamente para

su propósito. Operar la motocicleta a altas velocidades o en condiciones de humedad o suciedad en la moto, podría requerir controles mas frecuentes al especificado al esquema de mantenimiento. Consulte a su vendedor por recomendaciones según su uso o necesidades individuales.

### ESQUEMA DE MANTENIMIENTO

El siguiente esquema de mantenimiento especifica todos los requisitos necesarios para mantener su motocicleta a punto y en condiciones. El trabajo de mantenimiento debe llevarse a cabo por técnicos adecuadamente entrenados y equipados.

**I:** INSPECCION Y LIMPIE, AJUSTE, LUBRIQUE O REEMPLACE SI ES NECESARIO.

**C:** LIMPIE

**R:** REEMPLACE

**A:** AJUSTE

**L:** LUBRIQUE.

## ESQUEMA DE MANTENIMIENTO

	Frecuencia	Odómetro (kilómetros contados, nota 2)			
		1000km	4000km	8000km	12000km
* Combustible					
* Filtro de combustible		C	C	C	C
* Operación de acelerador					
* Cebador de carburador					
Filtro de aire	nota 1		C	C	C
Bujía					
* Luz de válvula					
Aceite de motor	anual	R	REEMPLAZAR CADA 2000 KM		
Filtro de aceite	anual			C	
* Cadena tensor		A	A	A	A
* Regulación ralenti					
Cadena		I, L	I, L	I, L	I, L
Batería	mensual				
Zapata de freno					
Sistema de frenos					
* Ajuste de juego de freno					
Visor líquido de freno					
Tapa de freno					
Líquido de freno	cada 2 años				
Sistema de embrague					
Sostén lateral					
* Suspensión					
Cambio de luces principales					
* Tuerca de ajuste					
* * Ruedas / Rayos					
* Dirección y rodamientos					

\*Deberá ser revisado por su vendedor, a menos que el propietario tenga las herramientas apropiadas y esté mecánicamente calificado.

\*\*Para mayor seguridad recomendamos que los ítems sean atendidos únicamente por su vendedor.

### NOTAS:

1. Revise con mayor frecuencia el vehículo cuando es utilizado en zonas húmedas o polvorientas.
2. A lecturas del odómetro más altas, siga la secuencia del intervalo aquí establecida.

### KIT DE HERRAMIENTAS

Si en algún instante se necesitan ajustes o reemplazar partes, estas pueden ser realizadas con las herramientas que contiene el kit.

### CONTROL Y CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR



### CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Controle el nivel de aceite del motor cada día antes de conducir su motocicleta. El nivel debe mantenerse entre la marca de nivel superior y la marca de nivel inferior de la varilla.

1. Arranque el motor y deje funcionar el Ralentí en por unos minutos.
2. Detenga el motor y coloque su motocicleta en suelo nivelado.
3. Luego de unos minutos, remueva la tapa de filtro de aceite/ varilla, límpiela e inserte la varilla sin enroscarla, retírela nuevamente. El nivel de aceite deberá estar entre la marca de nivel superior y la marca del nivel inferior de la varilla.

### CAMBIO DE ACEITE

La calida del aceite del motor es un factor esencial para el correcto funcionamiento y vida del motor. Cambie el aceite siguiendo las especificaciones del esquema de mantenimiento.

### NOTA:

*Cambie el aceite del motor con el motor a temperatura normal y con la motocicleta en suelo nivelado, para asegurar el drenado rápido y completo.*

1. Para drenar el aceite, coloque un recipiente debajo del motor y retire el tapón de drenado



### ADVERTENCIA.

Cuando el motor esta caliente, el aceite que esta dentro puede quemarlo, sea cuidadoso durante su drenado.

1. Accione la patada del pedal de arranque varias veces, esto ayudara a vaciar el aceite totalmente.
2. Coloque el tapón de drenado correctamente.
3. Remueva la tapa de filtro de aceite / varilla, agregue la cantidad de aceite especificado.
4. Coloque la tapa de filtro de aceite/ varilla.

**5.** Encienda el motor y déjelo en marcha ralentí por unos pocos minutos y luego deténgalo, controle nuevamente el nivel de aceite del motor. Agregue más si es necesario. Controle que el nivel de aceite este en el máximo de la varilla con la motocicleta correctamente estabilizada en suelo nivelado. Asegurase de que no haya pérdidas de aceite.



### **CUIDADO:**

Hacer andar el motor con aceite insuficiente podría causar serios daños.

### **NOTA:**

*Cuando se conduce en lugares con mucho polvo, el cambio de aceite debe realizarse con mayor frecuencia a la especificada en el esquema de mantenimiento. Por favor deseche el aceite usado en lugar apropiado cuidando el medio ambiente. Sugérimos depositar el aceite en un recipiente y lo lleve a la estación de*

*servicio más cercana para su reciclado.*

*No lo arroje a la basura o vierta en el suelo o desagüe.*

### **BUJÍA**

#### **SELECCIÓN.**

Bujía recomendada A7TC

#### **CONTROL Y CAMBIO**

- 1.** Desconecte el capuchón de la bujía
- 2.** Limpie toda la suciedad de alrededor de la bujía. Remueva la bujía utilizando la llave para bujías del kit de herramientas.
- 3.** Inspeccione en los electrodos y la porcelana central, depósitos, erosión o suciedad de carbón. Si la erosión o depósito es grande, reemplace la bujía. Limpie la humedad o carbón de su bujía usando un limpiador de bujías o use un cepillo de alambre.
- 4.** Cheque la apertura de la bujía utilizando un medidor de alambre. Si es necesario hacer un ajuste doble del

## MANTENIMIENTO

lado del electrodo cuidadosamente. La apertura deberá estar entre 0.6 -0.8 mm. Asegúrese de que la arandela de la bujía este en buenas condiciones.

5. Con la arandela fija, inserte la bujía a mano, y luego utilizando la llave para bujías.

6. Reinstale el capuchón para bujías.



### CUIDADO.

La bujía debe estar ajustada con seguridad. Si no se encuentra cerrada correctamente puede sobrecalentarse y posiblemente dañe el motor. Nunca use una bujía con excesivo rango de temperatura, podría causar serio daños en el motor.

### LIMPIEZA DEL CARBÓN ACUMULADO

Limpie regularmente el carbón acumulado alrededor de

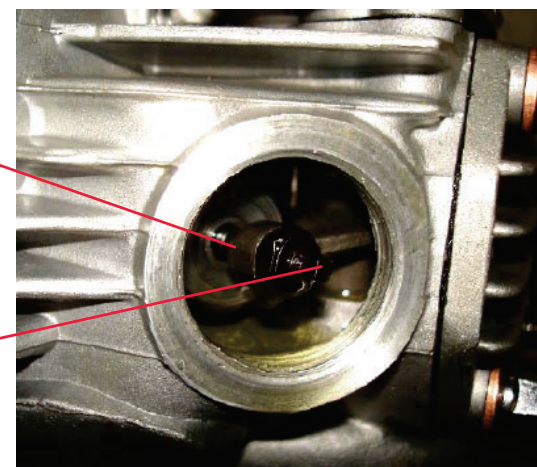
la bujía y aro pistón, en la parte superior del pistón, en la ranura del aro pistón y en la cámara de combustión.

### CONTROL Y AJUSTE DE LA VÁLVULA

La excesiva apertura de la válvula podrá causar ruido y un eventual daño al motor. Poca o ningún apertura de la válvula evitara daños o pérdida de potencia. Controle la apertura de la válvula cuando el motor este en frío en los intervalos específicos.

Tuerca de bloqueo

Tornillo de regulación



### NOTA:

*El chequeo o ajuste de la apertura debe ser realizado con el motor frío. La apertura cambiara a medida que la temperatura suba.*

1. Sacar la tapa del visor que se encuentra en la parte superior izquierda de la cubierta de la caja, la tapa del generador y la cubierta del cabezal cilíndrico.
2. Girar el volante del generador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la marca T en el volante se alinee con la marca indicadora en el visor. En esta posición, el pistón puede estar en la compresión o en el escape.

El ajuste debe ser realizado cuando el pistón este en el TDC (punto muerto superior) de la compresión, cuando tanto las válvulas de admisión y escape estén cerradas. Esta condición puede ser determinada moviendo los brazos móviles, si están sueltos, quiere decir que las

válvulas están cerradas y el pistón esta en tiempo de compresión. Si están duras y las válvulas abiertas, rotar el volante 360° y realinear la marca T con la marca indicadora.

### FILTRO DE AIRE

El filtro de aire debe ser revisado periódicamente como esta especificado en el manual de mantenimiento. Revíselo más frecuentemente cuando maneje en áreas húmedas o polvorientas. Para mas información consulte a su vendedor.



## MANTENIMIENTO

1. Desmonte la caja de aire.
2. Saque el filtro de aire.
3. Desmonte el filtro y extraiga el elemento filtrante.
4. Limpie o reemplace el filtro.

### PELIGRO

Nunca utilice solventes de alto punto de inflamación o gasolina para limpiar el filtro de aire. Podría explotar.

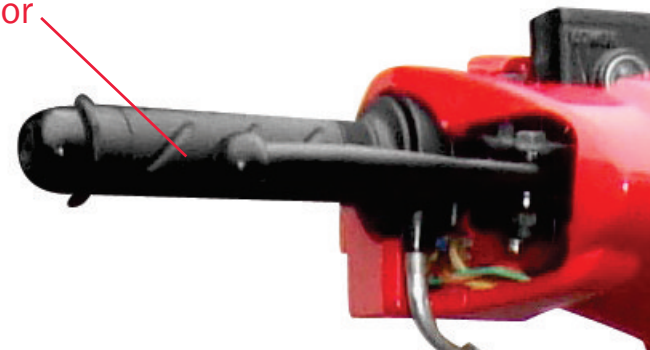
5. Lavar por dentro y por fuera la caja de aire.
6. Instalar las partes desinstaladas en orden inverso al cual fueron removidas.

### CHEQUEAR FUGAS EN EL SISTEMA DE ADMISIÓN

En caso de fugas, repárelas y reemplace las partes averiadas para un normal suministro de aire.

## OPERACIÓN DE REGULACIÓN DEL ACELERADOR

Puño acelerador



1. Chequee la suave rotación del puño del acelerador desde la posición totalmente abierta a totalmente cerrada.
2. Mida el juego. Debe ser de 2-6mm. Para ajustar, suelte la tuerca y gire el ajustador.

### VELOCIDAD DE RALENTI

El motor debe estar a una temperatura de operación normal, para un preciso ajuste de velocidad.



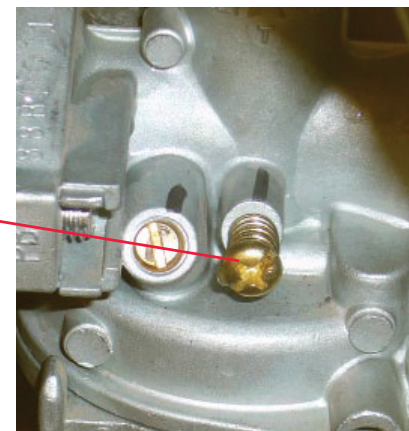
### NOTA:

*No trate de compensar los fallos en otros sistemas ajustando la velocidad de ralenti. Vea a su vendedor para realizar ajustes periódicos al carburador.*

- 1.** Caliente el motor, cambie a posición neutral y coloque la motocicleta en posición central.
- 2.** Ajuste la velocidad de ralenti con el tornillo de detención de velocidad, para establecer la velocidad de ralenti a 1500 rpm. aproximadamente. Girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj incrementará la velocidad, mientras que girar en sentido contrario de las agujas del reloj decrecerá la velocidad.
- 3.** Cuando el motor no tenga velocidad de ralenti o funcione a una velocidad decreciente, establezca el tornillo de detención de velocidad en el medio entre las dos posiciones límite, para ayudar a que se mezcle el combustible y el aire.

- 4.** Encienda el motor nuevamente, reajuste el tornillo si es necesario.

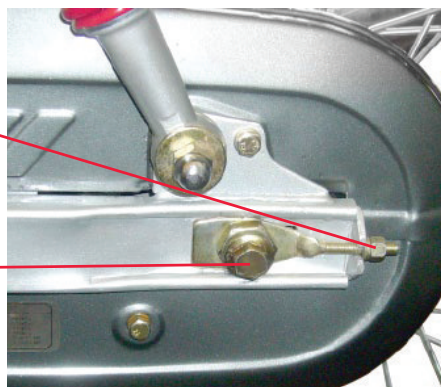
Tornillo de regulación



### CADENA

Tiracadena

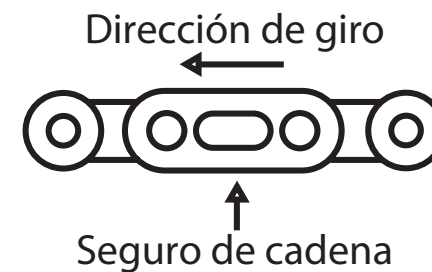
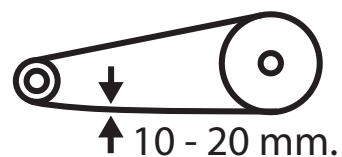
Eje de rueda trasera



La vida útil de la cadena depende de una adecuada lubricación y ajuste. Un mantenimiento pobre puede causar desgaste prematuro o daño a la cadena. La cadena deberá ser chequeada y lubricada como parte de la inspección de PRE-conducción. Bajo ese extremo, o cuando la moto es conducida en áreas polvorientas o con barro, una manutención mas frecuente será requerida.

### INSPECCIÓN.

1. Detenga el motor, ubique la moto en su posición central y cambie la velocidad a neutral.
2. Chequee la caída en la cadena inferior. Debe ser ajustada para cumplir el siguiente movimiento manual: 10-20 mm.
3. Rote la rueda trasera y luego deténgase. Chequee la caída de la cadena. Repita el procedimiento varias veces. La caída deberá permanecer constante. Si la cadena cae solo en ciertas secciones, algunas uniones están dobladas y pegadas, esto puede eliminarse mediante la lubricación.



## MANTENIMIENTO

**4.** Inspeccione si los dientes de la rueda están excesivamente dañados o desgastados. Si es así reemplácelos.

**5.** Si están excesivamente dañados o desgastados replácelos, nunca use una cadena con la corona dañada, ya que desgatará la cadena.

### AJUSTE

La caída de la cadena deberá ser revisada y ajustada, si es necesario cada 100 Km. Cuando sea operada a altas velocidades o bajo condiciones de aceleración rápida y frecuente, la cadena requerirá ajustes con mayor frecuencia. Si la cadena requiere ajustes el procedimiento el siguiente:

**1.** Coloque la motocicleta en posición de costado con la transmisión en neutral y la ignición apagada.

**2.** Suelte la tuerca de eje.

**3.** Suelte la tuerca de bloqueo para ajustar la cadena.

**4.** Gire ambos tiracadenas al mismo tiempo hasta que ambos se alineen con la marca indicadora, y luego reinstale la tuerca de eje, la caída de la cadena debe ser de 10-20 mm.

**5.** Chequee la caída.

**6.** Una vez que la caída de la cadena haya sido modificada. Será necesario relocalizar la rueda trasera, ya que el ajuste puede afectar el funcionamiento del freno trasero.

### LUBRICACIÓN

Use aceite de motor o lubricante de cadena comercialmente preparado en preferencia a otros lubricantes. Saturar cada unión de la cadena, de manera que el lubricante penetre entre las partes.

### REMOCIÓN Y LIMPIEZA

Cuando la cadena se ensucie, deberá ser removida y lavada antes de la lubricación.

1. Con el motor apagado remueva el clip de la cadena.
2. Limpie la cadena con solvente de punto de inflamación alto y déjelo secar. Inspeccione si la cadena esta desgastada o dañada, si la cadena tiene rodillos dañados o uniones poco firmes o sueltas deberá cambiarla.
3. Observe si los dientes de la cadena están desgastados o dañados. Reemplace si es necesario. Nunca use una cadena nueva con una corona dañada, ambas deben estar en buenas condiciones, en caso

contrario, si se utiliza un componente nuevo con uno gastado o dañado, el nuevo se desgastara con mas rapidez.

4. Lubricar la cadena.
5. Coloque la cadena sobre los dientes y junte las terminaciones de la cadena con la unión principal.
6. Ajuste la cadena.

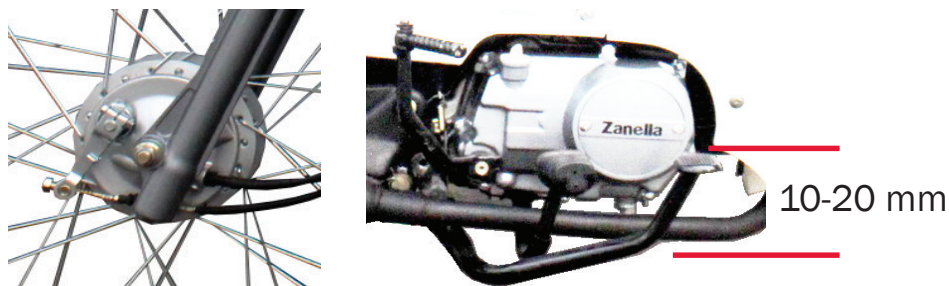
Para un mejor ensamble mantenga las puntas de la cadena contra la parte adyacente trasera de la corona mientras la inserta en la unión principal.



### ADVERTENCIA

Instale el broche de la cadena de manera que el lado cerrado del broche este de cara a la dirección de rotación de rueda hacia delante.

### CHEQUEO Y AJUSTE DEL FRENO DELANTERO



#### Chequeo

Chequee el cable de freno para ver si hay anomalías o signos de desgaste que puedan causar fallas. Lubrique el cable de freno con un lubricante de cable freno comercial para evitar desgastes prematuros y corrosión. Asegúrese que el brazo de freno y aceleradores estén en buena condición.

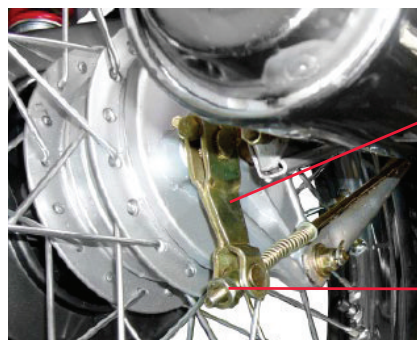
#### Ajuste

La distancia que separa la palanca de freno antes de comience a engranar es llamada ejecución libre.

Medida desde la punta de la palanca de freno, la ejecución libre debe ser mantenida en 10-20 mm.

1. El ajuste debe ser hecho usando la tuerca de ajuste de la rueda delantera.
2. Girando la tuerca de ajuste en sentido a las agujas del reloj, se reducirá el juego y girándola en sentido contrario, se aumentara.
3. Aplicar el freno varias veces y chequee la libre rotación de la rueda cuando libere la palanca de freno.

### AJUSTE DEL FRENO TRASERO



Leva de freno trasero

Tuerca de ajuste

1. Apoye el vehículo en suelo nivelado.
2. Mida la distancia que separa el pedal de freno trasero antes de que comience a engranar. La libre ejecución del pedal del freno trasero deberá ser 20-30 mm.
3. Si el ajuste es necesario, gire la tuerca de ajuste del freno trasero. Girando la tuerca de ajuste en sentido a las agujas del reloj, se reducirá el juego y girándola en sentido contrario, se aumentará.
4. Aplicar el freno varias veces y chequee la libre rotación de la rueda cuando libere la palanca de freno.

### NOTA:

- Asegúrese que la apertura curva en la tuerca de ajuste esta ubicada en el perno del brazo de freno, luego de realizar los ajustes de ejecución libre.
- Si el ajuste apropiado no puede ser obtenido por este método, vea a su vendedor.

### SILENCIADOR

Limpié el carbón acumulado en el caño silenciador, chequee el caño y observe si no hay quebraduras reparándolo o reemplazándolo si fuera necesario.

### AJUSTE DE LA LUZ DE FRENO TRASERA

Revise el funcionamiento del juego del freno trasero en la parte derecha atrás del motor. Los ajustes son realizados, girando la tuerca de ajuste.

### BATERÍA



Nivel superior

Nivel inferior

La batería electrolítica es tóxica, entonces asegúrese de no tirarla. Manéjese respetando las reglas locales de protección ambiental. Mantenga la batería de acuerdo



Tuerca de ajuste

con el programa de mantenimiento del manual. El nivel de la batería electrolítica debe estar entre la marca de UPPER (alto) y la marca de nivel LOWER (bajo), agregue apropiadamente agua destilada por encima del nivel con la marca UPPER

### CUIDADO

Cuando la motocicleta va a dejar de ser usada por un periodo extenso de tiempo, quite la batería de la motocicleta y cárguela totalmente. Luego almacénela en un lugar fresco y seco. Si va a dejar la batería en la motocicleta, desconecte el cable negativo de la batería, luego lo mismo con el positivo.

### ADVERTENCIA

La batería emana gases explosivos, mantenga chispas, llamas y cigarrillos alejados. Provea adecuada ventilación cuando se este utilizando la batería en lugares cerrados. La batería contiene acido sulfúrico (electrolito).

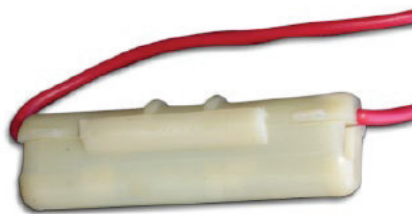


## MANTENIMIENTO

El contacto con sus ojos o sus manos puede causar quemaduras severas. Usar ropa y máscara protectora. Si el electrolito está en contacto con su piel o sus ojos lave con abundante agua por lo menos 15 minutos y llame inmediatamente al médico. El electrolito es venenoso. Si ingirió, tome en grandes cantidades de agua o leche y llame al médico. Mantenga fuera del alcance de los niños.

### FUSIBLE

Este vehículo está equipado con un fusible protector. El fusible cortará el circuito automáticamente en el caso de problemas como un cortocircuito o un problema de sobrecarga, y reanudará el circuito automáticamente unos pocos segundos después.



### LIMPIEZA

Limpe su motocicleta regularmente para proteger la superficie, y observe si hay daños, desgastes o pérdidas de aceite o fluidos de frenos.



### CUIDADO.

Alta presión de agua o de aire pueden dañar ciertas partes de la motocicleta. Evite rociar con agua a presión las siguientes áreas: centro de ruedas, tablero, carburador, escape de silenciador, bajo el tanque de combustible, cadena, bajo al asiento.

1. Lave el vehículo completamente con una gran cantidad de agua.
2. Seque el vehículo, encienda el motor, y déjelo funcionando por varios minutos.

**NOTA:** Limpie la luz delantera y demás partes plásticas usando un lienzo o esponja embebida en una solución de detergente y agua.



## MANTENIMIENTO

3. Testee los frenos antes de conducir la motocicleta. Varios ajustes deberán ser realizados para restaurar en rendimiento normal de los frenos.
4. Lubrique la cadena inmediatamente después de haber lavado y secado la motocicleta.

### GUÍA PARA EL ESTACIONAMIENTO

Algunas medidas deberán ser tomadas para el estacionamiento a largo plazo del vehículo, para reducir la mala influencia en su rendimiento.

Antes de estacionarlo, es necesario el mantenimiento para asegurar el mas alto rendimiento del vehículo cuando se lo comience a utilizar nuevamente.

### ESTACIONAMIENTO

1. Limpie y seque el vehículo, encere su superficie.
2. Vacíe la nafta dentro del tanque de nafta y el carburador, rocíe algún antioxido.



### ADVERTENCIA

La gasolina es extremadamente inflamable y explosiva ante ciertas condiciones.

Realice esta operación en un área bien ventilada con el motor detenido.

No fume ni permita llamas o chispas en el área donde la gasolina es drenada o donde el tanque es llenado.

3. Corra la bujía para llenar con un poco de aceite de motor el cilindro, apague la ignición y patee el pedal varias veces para que el aceite entre en el cilindro, y luego reinstale la bujía.
4. Limpie y aceite la cadena.
5. Desmonte la batería y almacénela en un lugar seco, y bien ventilado No exponga a la luz de sol directa.

### **CUIDADO:**

cuando se este desarmando la batería, retire el cátodo conductor primero y luego el ánodo conductor.

Cuando se instale nuevamente, el procedimiento es la inversa. Mientras se realizan los procedimientos arriba mencionados la ignición deberá estar apagada.

6. Selle la salida del silenciador con tela plástica para prevenir que entre la humedad.
7. Cubra la motocicleta (no utilice plásticos u otro materiales encapados) y estacionela en un área fresca, seca y no exponga a la luz solar directa.

### **UTILIZACIÓN LUEGO DEL ESTACIONAMIENTO**

1. Retire la cubierta del vehículo y luego límpiela.
2. Cargue la batería e instálela
3. Limpie el antioxido dentro del tanque de combustible y llénelo de gasolina.

4. Realice todos los chequeos de pre-conducción. Pruebe la motocicleta a una velocidad baja en un área de manejo segura, lejos del tránsito.

### **ESPECIFICACIONES**

#### **DIMENSIONES**

Largo máximo.....	1945 mm.
Ancho máximo.....	800 mm.
Alto máximo.....	1245 mm.
Distancia mínima al suelo.....	135 mm.
Distancia entre ejes.....	1280 mm.
Ángulo de giro de dirección.....	42°

#### **PESO**

Peso vacío.....	99 Kg.
-----------------	--------

#### **CAPACIDAD**

Capacidad de transporte.....	Conductor y pasajero
------------------------------	----------------------

## ESPECIFICACIONES

Máximo peso transportado.....150 Kg.

### MOTOR

Modelo.....1P52FMH  
Tipo.....Monocilíndrico 4T con Refrig. por aire  
Diámetro y carrera.....52.4 mm x 49.5 mm  
Relación de compresión.....9.3 : 1  
Cilindrada.....107 CM<sup>3</sup>  
Potencia máxima.....7.2 HP / 8500 rpm  
Torque máximo .....7.5 Nm / 5000 rpm  
Puesta en marcha .....  
.....Arranque eléctrico / Palanca de arranque  
Luz de válvulas.....Admisión y escape 0.05 mm.  
Bujía.....A7TC  
Luz de bujía.....0.6 a 0.8 mm.  
Sistema de ignición.....CDI  
Lubricación.....Presión / Salpicado

### CHASIS Y SUSPENSIÓN

Neumático delantero.....2,50" x 17" / 25 Lbs. / Pulg<sup>2</sup>.  
Neumático trasero.....2,75" x 17" / 29 Lbs / Pulg<sup>2</sup>.  
Freno delantero.....Tambor / Manual  
Freno trasero.....Tambor / Manual  
Suspensión delantera..... Horquilla telesc. hidráulica  
Suspensión trasera.....Doble amortiguador telesc.  
.....hidráulico.

### TRANSMISIÓN

Embrague.....Centrifugo automático  
Transmisión.....4 Velocidades  
Transmisión primaria.....3.722  
Relación de cambios.....1er. 3.273  
.....2da. 1.938  
.....3ra. 1.351  
.....4ta. 1.043  
Velocidad máxima.....85 Km/h

## ESPECIFICACIONES

---

### SISTEMA ELÉCTRICO

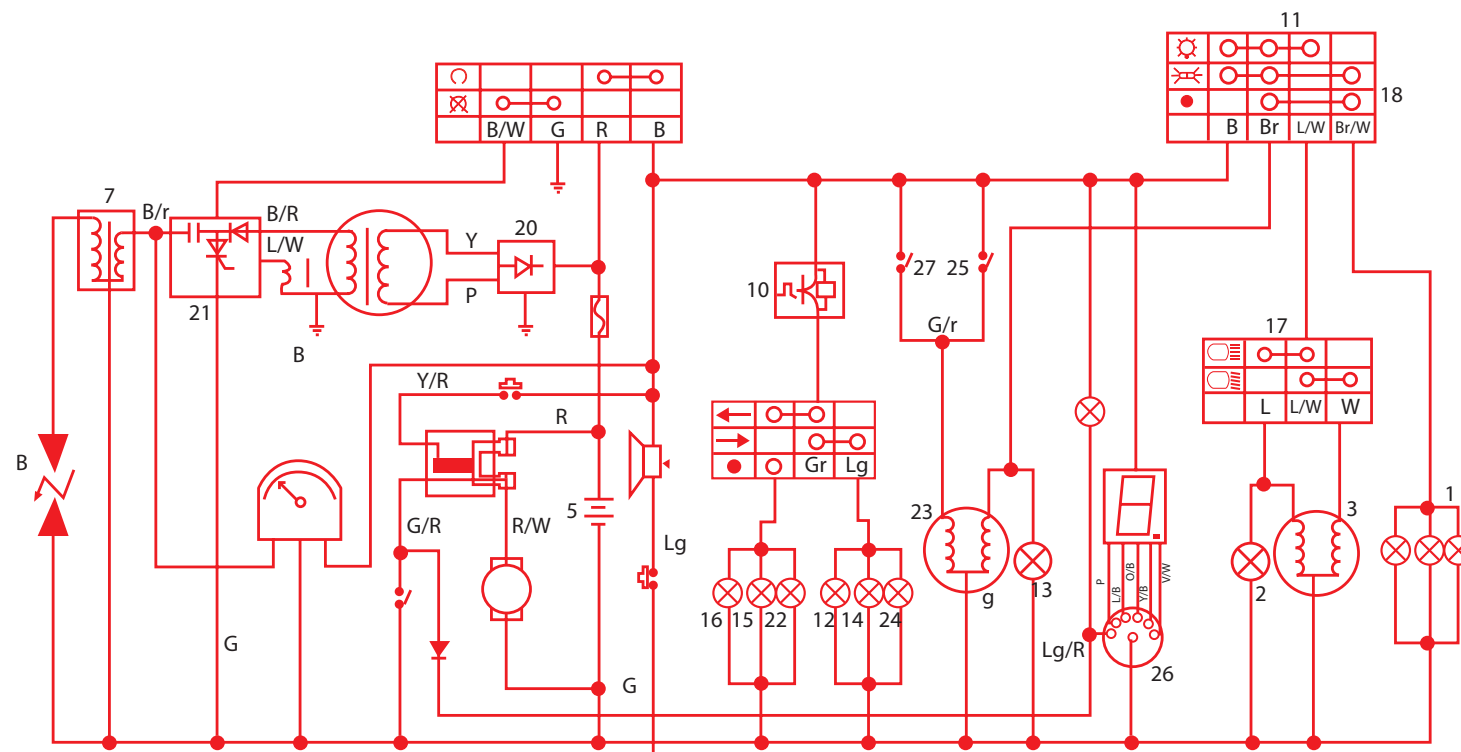
Batería.....	12V 5AH
Magneto.....	Magnética permanente
Bocina.....	12V
Fusible.....	12V - 10A

### LÁMPARAS

Farol delantero.....	12V-35W / 35W
Luz de freno trasero.....	12V-5W / 18W
Luz de giro.....	12V-10W
Indicadores.....	12V-1.7W
Luz de posición.....	12V-4W

## DIAGRAMA ELÉCTRICO

- 1) Luz de posición
- 2) Indicador de luces altas
- 3) Luces bajas
- 4) Bocina
- 5) Batería
- 6) Generador
- 7) Bobina de ignición
- 8) Bujía
- 9) Luz de freno trasera
- 10) Destellador
- 11) Llave de luces
- 12) Luz de giro delantera der.
- 13) Luz de instrumental
- 14) Luz de giro derecha
- 15) Luz de giro izquierda
- 16) Luz de giro delantera izquierda
- 17) Luces altas y bajas
- 18) Llaves de luces
- 19) Maza
- 20) Puente ratificador
- 21) Módulo CDI
- 22) Luz de giro trasera izquierda
- 23) Luz de freno
- 24) Luz de giro trasera derecha
- 25) Interruptor de freno trasero
- 26) Interruptor de posición de marcha
- 27) Interruptor de freno delantero



# DUE



**Administración Central - Planta Industrial Caseros**  
**Juan Zanella 4437, Caseros, Pcia. de Buenos Aires (B1678AZE)**  
**Tel./ Fax: (54-11) 4716-8200 / 2900**  
**www.zanella.com.ar - info@zanella.com.ar**



6 0 1 0 0 0 1 4 5

La empresa se reserva el derecho  
de realizar modificaciones sin previo aviso

Manual DUE / 2016\_Edición N°1

